

July 2017

El desarrollo de habilidades de lectura y escritura en inglés como lengua extranjera

Óscar Javier Martínez Alaniz

Guadalajara Reading Council, omartinezalaniz@gmail.com

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.fiu.edu/led>



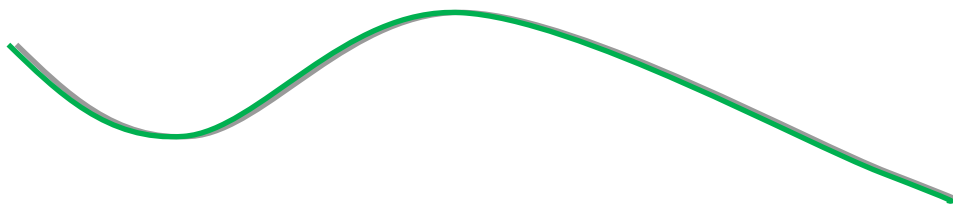
Part of the [Language and Literacy Education Commons](#)

Recommended Citation

Martínez Alaniz, Óscar Javier (2017) "El desarrollo de habilidades de lectura y escritura en inglés como lengua extranjera," *Revista Electrónica Leer, Escribir y Descubrir*: Vol. 1 : Iss. 1 , Article 4.

Available at: <http://digitalcommons.fiu.edu/led/vol1/iss1/4>

This work is brought to you for free and open access by FIU Digital Commons. It has been accepted for inclusion in *Revista Electrónica Leer, Escribir y Descubrir* by an authorized administrator of FIU Digital Commons. For more information, please contact dcc@fiu.edu.



El desarrollo de habilidades de lectura y escritura en inglés como lengua extranjera

Oscar J. Martínez-Alaniz

EL presente artículo describe cómo podemos ayudar a nuestros alumnos para que escriban espontáneamente durante el desarrollo y producción de una lengua extranjera. Igualmente, compartiremos algunas recomendaciones y orientaciones pedagógicas que pueden ayudar a facilitar el desarrollo de las habilidades de lectura y escritura en inglés como lengua extranjera.

La enseñanza del inglés en las últimas décadas ha sufrido un sin número de cambios en su metodología principalmente, en la manera de abordar la enseñanza/aprendizaje de la gramática del inglés en los salones de clase anglosajones sin orientarnos efectivamente para saber cómo aplicar una didáctica de la gramática inglesa como un sistema lingüístico, formando una partr muy impotante de una lengua extranjera, observando el caso de la gramática inglesa. Es importante señalar cómo también se aborda la didáctica gramatical como segunda lengua, de manera emergente ayudando al estudiante a fortalecer la producción de habilidades orales, lecto-escritas y las de comprensión auditivas. Pero cierto es que, cuando se enseña Inglés como lengua extranjera en, algunas ocasiones, se puede realizar actividades de mini sesiones de escritura tsl y como lo menciona la profesora Calkins (1994), en su libro “El arte de la escritura” permitiendo a nuestros estudiantes que produzcan, desarrollen y exploten su habilidad de lecto-escritura.

Pero también es cierto que nuestros estudiantes necesitan de una instrucción gramatical estructurada atendiendo a que no están en la sociedad de origen de esa lengua que se estudia,. Si fuese así, ayudaría a ampliar el vocabulario, estructuras gramaticales, fonética y pronunciación, en contextos lingüísticos auténticos .

Sin embargo, Harry Nolan (1999), en su libro “Imagen gramatical” hace referencia a la instrucción de la gramática como herramienta necesaria para la producción escrita en casos extremos en los que el estudiante en definitiva no encuentre o no pueda producir un escrito en

una lengua extranjera, y más aun, a nivel bachillerato. También hace referencia al uso de imágenes para la enseñanza de la gramática, las cuales facilitarían al estudiante la expresión creativa de sus producciones escritas.

Es importante aclarar la diferencia que existe entre bilingüismo y bilingüismo, en décadas pasadas y muchos profesores de lingüística han tratado de ponerse de acuerdo con estos dos conceptos y han llegado a un acercamiento muy similar; bilingüismo es la habilidad de la persona para manejar adecuadamente dos lenguas. Teniendo una mínima diferencia en la sintaxis en una de las dos. Puede suceder que la persona tenga un manejo competente, quizás de un 100% de la sintaxis y semántica en las dos lenguas pero no necesariamente tiene que suceder de esta manera.

Habilidades orales y escritas

“Enseñar a escribir es tener fe. Nosotros demostramos esa fe cuando nosotros escuchamos cuidadosamente a nuestros estudiantes, y cuando nos dirigimos a ellos como escritores. Cuando nosotros esperamos que ellos escriban y pongan su entera dedicación en lo que están haciendo” (Calkin, 1994. p.17)

En el salón de clases se puede ayudar a los estudiantes siendo mentores, o mediadores de estrategias de lectura y escritura. Modelando el trabajo que hace o realiza un escritor.

Constantemente los docentes se preguntan, ¿Cómo podemos ayudar a nuestros estudiantes para que realicen la escritura en una lengua extranjera?

La *tutoría personalizada* puede ser una de las primeras recomendaciones que pueden servir de apoyo, para que los alumnos escriban creativamente lo que sienten, observan, escuchan, perciben y lo que desean compartir con sus compañeros de manera escrita y después en forma oral.

Para esto los profesores tienen que diseñar diferentes estrategias pedagógicas que los ayuden a escribir; se puede facilitar mediante el uso de carteles (material didáctico no alfabético), juegos organizados, modelando escritos propios y tantos otros.

Estos van a despertar la creatividad espontánea del lenguaje escrito en una lengua extranjera. Facilitarán a los alumnos, la realización de nuevos escritos de una manera más organizada. (Atwell, p.21)

Es importante subrayar la forma y la organización en que se van a llevar a cabo nuestros proyectos de lecto escritura en lenguas extranjeras. Se recomienda crear un compromiso persistente, primero con nosotros mismos como educadores demostrando cómo escribir para después poder invitar a los alumnos a que participen y formen parte de los proyectos, y así

puedan ellos también, desarrollar la escritura más fácilmente.

En este proceso es importante, tener bien claro, qué es lo que deseo que mis alumnos aprendan. De esta manera descubrirán juntos formas creativas de realizar un escrito, manteniendo alimentada la motivación semiótica de la escritura. (Atwell, p.27)

Sin embargo, no debemos de perder de vista los cambios constantes que tienen los estudiantes durante su etapa de desarrollo lingüístico a nivel secundaria y bachillerato. Estos cambios no deben de interferir en el desarrollo del proyecto de lecto-escritura, sino que, por el contrario, deberían servir de motivación para imprimirle la fuerza que necesitan para alfabetizarse en la lengua extranjera.

Los cambios observados en los estudiantes ayudarán estratégicamente, a mantener la motivación en los proyectos de lecto escritura de manera más viva.

Enseñar a escribir a nivel secundaria no es como improvisar en una banda de jazz, donde una trompeta toca a una escala, y los otros instrumentos siguen la melodía, en más bien, saber el valor que tiene cada nota, y en la lecto escritura el valor que tienen cada uno de los elementos que conforman una lengua (Calkins, p.162)

Comprender los cambios psicológicos de los estudiantes, brinda herramientas que fortalecen el desarrollo del lenguaje escrito. Lenguaje que le ayudará a expresarse de manera clara y precisa en su vida diaria y futura como usuario de una lengua extranjera.

Cuando el alumno lea alfabética o no alfabéticamente, (*alfabética: leer sintáctica y semánticamente. No alfabético: Interpretación de la información sin reglas sintáctica o semántica*) y escriba el resumen de lo que ha sido leído, entonces tendrá la seguridad de expresar su punto de vista a sus compañeros, profesores, o miembros de la familia, y no se limitará a expresar su sentir, su forma de pensar o simplemente lo que propondría o cambiaría si este fuera el caso. Es aquí donde se puede ver lo importante que es la lecto escritura. De esta forma se les invita a mantener la firmeza y la constancia en los proyectos de escritura. Porque desarrollar el hábito de escribir, es hablar de desarrollo sólido de un puente comunicativo entre nuestros alumnos y la sociedad que *se desarrolla diariamente con paciencia, esmero y dedicación.* (Atwell, p.75)

La sociología didáctica tiene un valor muy importante ya que proporciona e invita a nuestros alumnos a la lecto-escritura alfabética y no alfabética, aprendiendo la manera correcta de escribir o leer una palabra, o una frase que incremente su vocabulario.

Nos referiremos a la sociología didáctica como a todos los elementos externos que utilizamos en las aulas para invitar a los alumnos a la lecto-escritura diaria. Despertar el interés de auto corregirse o ser corregido por sus compañeros y profesores, descubrir temas de su

interés que generen ideas, o solución a problemas de manera escrita, que lo inspiren a escribir poemas por primera vez, a redactar historietas con fantasía, suspenso, terror e historia, ya que estos no serán penalizados por el maestro.

Los elementos antes mencionados son necesarios para despertar la creatividad diaria y continua en sus escritos, que reflejen un aprendizaje claro y preciso de sus ideas y que les brinde soluciones a problemas concretos durante su proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera. Los cuales se van a ver plasmados en su comunicación diaria.

En décadas pasadas, toda la literatura sobre la enseñanza de la escritura estaba enfocada en los salones de clases de educación primaria. Pero esto ha cambiado gracias a la contribución de Atwell con su libro *In the Middle* y Tom Romano con su libro *Clearing the way*. Estos fueron los primeros libros que nos hablan de la vida y la experiencia de la escritura en educación secundaria en los Estados Unidos.

“Para convencer a los estudiantes de su potencial académico, tenemos que demostrarles las expectativas y el potencial académico que tienen cada uno de ellos” (Calkins p.80)

No podemos exigir a los alumnos que escriban. Podemos guiarlos o invitarlos a escribir lo que ellos quieren expresar a sus compañeros, a su manera de pensar, de escribir, hablar y leer.

Por eso es importante reconocer lo que está escribiendo, respetando sus ideas, sus posibles soluciones a problemas que tiene que enfrentar, y no esperar que en los primeros escritos lo hagan aplicando el sistema ortográfico de la lengua que se estudia, ayudarle a madurar y corregir sus errores de manera íntegra y armoniosa, demostrando interés en los que hacen, tomando la reflexión como un instrumento certero que le facilite su auto corrección.

Cada día que compartimos ideas reafirmamos lo que quiere escribir, lo que desea expresar, para después poder compartirlo con los demás. Debe estar claro que la escritura vista como una de las formas de lenguaje, es todo un proceso. Y cuando este proceso esta fortalecido con palabras de estímulo, facilita el desarrollo mismo del proceso de la escritura.

Desarrollo de las habilidades orales y escritas:

La diversidad de recursos didácticos que utilizemos con los estudiantes día a día, facilitará este proceso en ambas direcciones profesor-alumno.

No existe mejor elemento que reconocer la creatividad de los alumnos en sus escritos, de lo contrario se sentirá rechazado y es aquí donde la misión en lecto-escritura muere. Es vital reconocer y apreciar lo escrito por los alumnos, pues es su forma de sentir, es su forma de apreciar el mundo en que vive. No podemos coartar con autoritarismo su manera de percibir lo externo, sus fantasías, sus alegrías y sus tristezas en su entorno.

“Es compromiso encauzarlos al bien pensar y al bien obrar, para que este compromiso de encauzarlo se vea plasmado en sus escritos, y no sólo como parte de un sistema curricular. Como profesores de educación media, también tenemos que participar con historias propias en el desarrollo y experiencias de enseñanza aprendizaje con los colegas y agregarlas a un expediente de casos exitosos del desarrollo lecto escritor a nivel Secundaria.” (Calkins p.162)

A los alumnos les fascina ser tomados en cuenta, que sus ideas sean escuchadas y compartidas con los demás. Teniendo estos puntos bien definidos la misión en el desarrollo de la lecto-escritura alcanzará sus metas. Entonces podemos alegrarnos de la formación integral de nuevos ciudadanos en nuestra sociedad, *que saben leer y escribir, que saben pensar y escuchar, que saben sentir y expresar, que saben decir y compartir con los demás quienes también son parte de una sociedad.* (Atweel. p.80)

A medida que los estudiantes van creciendo, van madurando en su forma de actuar, pensar, y hablar. Por esto la misión como mediadores del desarrollo de habilidades de lectura y escritura debe estar bien fortalecida con mediaciones pedagógicas motivadoras. Guiados por este principio, pronto los alumnos estarán siendo motivados continuamente, con intereses y funciones relevantes de lectura y escritura, los cuales les ayudarán a desarrollar la lecto-escritura de manera armónica.

Algunas veces los talleres de lecto-escritura en educación media no funcionan en su totalidad por el horario que se ha establecido para dictar las clases (de lenguas extranjeras) que es un tiempo estimado de cuarenta y cinco minutos por día, con una frecuencia de cuatro días a la semana. Es importante recordar que recomendaríamos que los talleres de lecto-escritura son flexibles y pueden fraccionarse durante la semana.

Los temas de la clase de inglés generarán ideas para el desarrollo de las habilidades de lecto escritura.

Como profesores de educación media es recomendable establecer una relación amigable con los estudiantes, teniendo un sentido de comunidad en los salones de clases. Es aquí cuando se empieza a motivar a los estudiantes a realizar las actividades que tenemos planeadas para ellos.

“Frecuentemente nos preocupa la motivación que deben recibir los alumnos durante el aprendizaje de una lengua extranjera, y el hecho de que para solucionar esta situación nos dediquemos a organizar una serie de actividades didácticas que nos ayuden en nuestra próxima sesión pedagógica. No solo para llevar a cabo el contenido de la clase, sino también para alcanzar eficiencia en el desarrollo de habilidades lectoras que, para los estudiantes de educación media, generalmente, les resulta tedioso escribir. Entre más tiempo pasen nuestros

estudiantes en la escuela, menos les agrada leer y escribir, así mismo, también debemos reconocer que la materia menos agradable para nuestros estudiantes, es la clase de lenguas extranjeras. Es precisamente entonces, cuando los docentes deben armonizar el área de trabajo, planificar las estrategias pedagógicas y los materiales necesarios que favorezcan el desarrollo de las habilidades de lectura y escritura en la sala de clase.” (Calkins p.164).

La escritura en la enseñanza de una lengua extranjera:

Con el uso de fotografías, recortes, revistas, periódicos, y carteles; alcanzamos a obtener los generadores preponderantes en el proceso enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras, y también motivadores que incrementan el vocabulario en una lengua extranjera. Se pueden realizar actividades sencillas con estos materiales sin tener que mencionar a los estudiantes de manera tajante que **hoy vamos a leer o a hacer una composición**. Tan simple y tan sencillo como; **describe** con tus propias palabras lo que percibes de tu recorte o fotografía.

Es posible que el estudiante empiece a preguntar cómo se dicen ciertas palabras en inglés, francés o la lengua extranjera que se esté enseñando. Es en ese momento cuando los estudiantes de lenguas extranjeras están empezando a leer de manera no-alfabética, se están divirtiendo, están aprendiendo, están compartiendo y nosotros estamos logrando el objetivo de motivarlos a leer y a escribir en una lengua extranjera. Pues hasta este momento no hemos mencionado frases como; **vamos a leer o vamos a escribir**. Pero sí es importante utilizar sinónimos relacionados con la lecto-escritura. Cuando los estudiantes hacen preguntas referentes a nuevas palabras de la lengua extranjera que se está enseñando / aprendiendo, podemos **anotar** en el Pizarrón. Entonces estamos empezando a **demostrarles** a los alumnos lo importante que es **tomar nota** del nuevo vocabulario.

Pero **¿Cuándo voy a realizar escritura?** Bueno cuando los alumnos empiezan hacer sus anotaciones del nuevo vocabulario, (para esto es importante que tenga en su libreta una sección dedicada exclusivamente a vocabulario) y de esta manera están realizando escritura.

Después de realizar este ejercicio tan sencillo, se invita por participación voluntaria, a **describir en voz alta** (lectura en voz alta) la fotografía o recorte. También se pide a los alumnos que hagan una lista de sustantivos, adjetivos, verbos, artículos y así sucesivamente. Para después pedirles que con el uso de los mismos, **desarrollen** una historia en sus cuadernos. Los alumnos pueden pegar ese recorte en su cuaderno, para que después compartan con sus compañeros o con todo el grupo en general, la fotografía o recorte y su historia. De esta manera, ya estamos desarrollando habilidades de lectura y escritura en una lengua extranjera, sin mencionar de manera tajante que tenían que **escribir y leer** pero ya se está haciendo.

También se puede utilizar este material para reafirmar gramática, proporcionándole al alumno el tiempo o estructura gramatical que se desea revisar, pidiendo que **describa** la fotografía utilizando ese tiempo (estructura gramatical), en ese espacio, también se puede

revisar la creatividad de los alumnos.

Dando un uso diferente a las revistas o periódicos; sugiriéndoles que identifiquen formas o estructuras gramaticales en los textos de la revista o de los periódicos, los alumnos están leyendo con el afán de localizar la estructura gramatical.

Es importante subrayar que no estamos hablando de comprensión lectora, estamos hablando de la iniciación o motivación a la lectura en una lengua extranjera, para que esto ayude a desarrollar la comprensión lectora más adelante. Estas son estrategias y técnicas sencillas que en nuestras aulas podrían facilitar la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera. Se recomienda preguntar a los alumnos si ellos saben de qué trata el contenido del artículo de la revista o periódico. Estos serán indicadores de que los alumnos están desarrollando habilidades de comprensión por la lectura. Al tiempo que integran su conocimiento de la estructura gramatical, de identificación de personajes, detalles, adjetivos y otros que están escritos en el artículo de la revista o periódico.

Se puede hablar de las diferentes formas de llevar a cabo los talleres de escritura, con el deseo de insentivar o motivar a los estudiantes mediante conversaciones acerca de la lectura. Los profesores no necesitamos decir lo importante que es la lectura y la escritura, sino modelar el hábito, cariño, y agrado por la lectura y la escritura, que son formas de expresión, que es todo un arte y una experiencia gratificante. (Calkins p.168)

Se puede concluir que mediante **la escritura y la lectura vamos aprendiendo**: una lengua extranjera, nuestra propia lengua, maneras de expresión, formas de comunicación, vocabulario, estilos de escritura, lectura, y así aprendemos a expresarnos de una manera sencilla, clara y precisa. Es importante reflexionar sobre la mejor manera de mediación pedagógica en los salones de clases, de esta forma estaremos contribuyendo a generar procesos de lectura y escritura eficientes, porque es a partir del desarrollo eficiente de la lectura y escritura que alcanzaremos la alfabetización en una lengua extranjera, o entre personas de una sociedad determinada, de una nación y sobre todo de una CULTURA.

Referencias Bibliográficas

Arellano-Osuna, Adelina. (1988) *Propuesta integral para la alfabetización del adulto*. Talleres Gráficos Universitarios. Venezuela.

Atwell, Nancie.(1988) *In the Middle*. Heinemann. USA

Bialystock, Ellen (2001) *Bilingualism in Development. Language, Literacy & Cognition*. Cambridge. USA.

Brown, James (1991) *Understanding Research in Second Language Learning*. Cambridge University Press. New York. USA

Buendia, Leonor (1997) *Metodos de Investigación en Psicopedagogía*. McGraw Hill. España.

Calkins, Lucy McCormick. (1994) *The Art of Teaching Writing*. Heinemann. USA.

Croft, Kenneth(1980) *Readings on English as a Second Language*. Winthrop Publishers, Inc. USA.

Fletcher, Ralph(1996) *Breathing In Breaking Out*. Heinemann. Portsmouth. NH. USA

Gebhard, Jerry (2000) *Teaching English as a Foreign or Second Language*. Michigan Press. USA.

Goodman, Kenneth.(1996) *On Reading: a common-sense look at the nature of language and the science of reading*. Heinemann. USA

Goodman, Yetta & S. Wilde.(1992) *Literacy Events in a Community of Young Writers*. Teachers College Press, USA